



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 12561-1:2001**  
**01-marec-2001**

---

Šlovenski inštitut za standardizacijo  
SIST EN 12561-1:2001

Railway applications - Tank wagons - Part 1: Marking of tank wagons for the carriage of dangerous goods

Bahnanwendungen - Kesselwagen - Teil 1: Kennzeichnung von Kesselwagen für die Beförderung von gefährlichen Gütern

Applications ferroviaires - Wagons citernes - Partie 1: Marquages des wagons citernes destinés au transport des matières dangereuses

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b25d727-6c3e-4faf-8044-0db7f2cb07a3/sist-en-12561-1-2001>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12561-1:1998**

---

**ICS:**

13.300	Varstvo pred nevarnimi izdelki	Protection against dangerous goods
45.060.20	Železniški vagoni	Trailing stock

**SIST EN 12561-1:2001**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 12561-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b25d727-6c3e-4faf-8044-0db7f2cb07a3/sist-en-12561-1-2001>

EUROPEAN STANDARD

EN 12561-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 1998

ICS 13.300; 45.060.20

Descriptors: railroad vehicles, freight transport, dangerous goods transport, liquids, liquefied gases, tank wagons, definitions, marking, name plates, informations

English version

## Railway applications - Tank wagons - Part 1: Marking of tank wagons for the carriage of dangerous goods

Applications ferroviaires - Wagons citernes - Partie 1:  
Marquages des wagons citernes destinés au transport des  
matières dangereuses

Bahnwendungen - Kesselwagen - Teil 1: Kennzeichnung  
von Kesselwagen für die Beförderung von gefährlichen  
Gütern

This European Standard was approved by CEN on 4 September 1998.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

0db7f2cb07a3/sist-en-12561-1-2001



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

Foreword.....	2
1 Scope .....	3
2 Normative references .....	3
3 Definitions.....	4
4 Markings .....	4
4.1 Positioning .....	4
4.2 List .....	5
5 Identification plates for gases .....	6
5.1 Identification plate for liquefied gases.....	6
5.2 Identification plate for refrigerated liquefied gases .....	8
6 Identification plates for liquid and solid substances.....	10
6.1 Identification plate for general purposes .....	10
6.2 Identification plate for specific substances .....	12
7 Common requirements .....	14
7.1 Manufacturing process and materials .....	14
7.2 Marking .....	14
7.3 Position and attachment of the identification plate .....	14
7.4 Language .....	14

## iTeh STANDARD PREVIEW

### (standards.iteh.ai)

#### Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN. [SIST EN 12561-1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b25d727-6c3e-4faf-8044)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b25d727-6c3e-4faf-8044>

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 1999.

It is in compliance with the following regulations being in force on the date of approval of this EN:

- Regulations concerning the International carriage of Dangerous goods by rail (RID)<sup>1)</sup>,
- Regulations governing the reciprocal use of wagons in international traffic (RIV)<sup>2)</sup>.

It therefore supports essential requirements of

- Council Directive 96/49/EC of 23 July 1996 on the approximation of the laws of the Member States with regard to the transport of dangerous goods by rail<sup>3)</sup>,

due to the fact that RID forms an integral part of this Directive.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

<sup>1)</sup> May be purchased from: RID, Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr OCTI, Gryphenhübeli Weg, CH -3006 Bern

<sup>2)</sup> May be purchased from: UIC Bureau RIV-RIC, 16 rue Jean Rey, F-75015 Paris

<sup>3)</sup> Official Journal of the European Communities No L 235 of 17.09.96

This series of European Standards "Railway applications - Tank wagons" consists of:

- Part 1: Marking of tank wagons for the carriage of dangerous goods,
- Part 2: Bottom emptying devices for liquid products including vapour return,
- Part 3: Bottom filling and emptying devices for gases liquefied under pressure,
- Part 4: Top devices for top emptying and filling of liquid products,
- Part 5: Top devices for bottom emptying and top filling of liquid products,
- Part 6: Manholes,
- Part 7: Platforms and ladders<sup>4)</sup>,
- Part 8: Heating connections<sup>4)</sup>.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by [month/year], and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by [month/year].

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard lays down the markings for tank wagons used for the carriage of:

- liquefied gases of class 2 of RID,
- substances of classes 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 and 9 of RID carried in the liquid state.

Compressed gases have not been considered in this European Standard.

This European Standard defines also the dimensions and the fixing of identification plates and various particulars to be marked on them.

[SIST EN 12561-1:2001  
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b25d727-6c3e-4faf-8044-0db7f2cb07a3/sist-en-12561-1-2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7b25d727-6c3e-4faf-8044-0db7f2cb07a3/sist-en-12561-1-2001)

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

EN 10088-2	Stainless steel - Part 2: Technical delivery conditions for sheet/plate and strip for general purpose
------------	---

---

<sup>4)</sup> In preparation

### 3 Definitions

For the purpose of this European Standard, the following definitions apply:

#### 3.1 Capacity

Total internal volume of the tank.

#### 3.2 Expert

Person who carries out tests on tanks and who is approved by a competent authority.

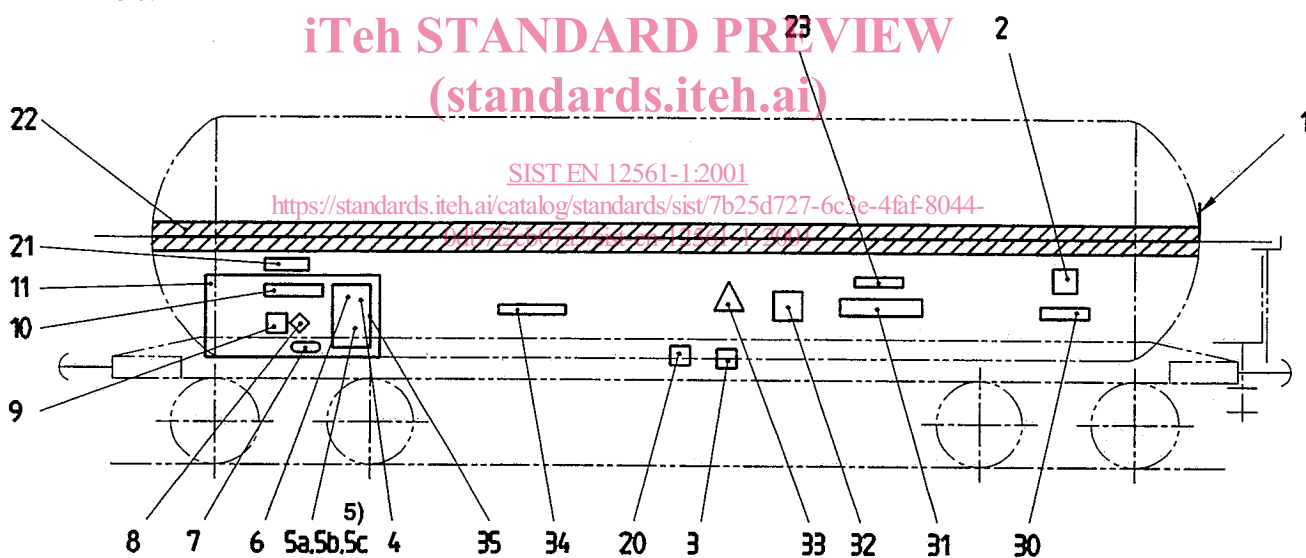
#### 3.3 Pressure

Pressures are always indicated as gauge pressure (pressure in excess of atmospheric pressure).

### 4 Markings

#### 4.1 Positioning

Where applicable, markings shall be positioned according to figure 1. A list of markings is contained in tables 1 to 3.



NOTE: Where movable panels are used, the maximum permissible load mass (No 5b or 5c) and name of the substance transported (No 4) shall be written on the same panel.

Figure 1: Positioning of markings

## 4.2 List

The arrangement of markings listed in tables 1 to 3 is indicated in figure 1.

**Table 1: Marking applicable to all tank wagons**

No.	Particulars to be indicated
1	Identification plate
2	Date of the next inspection
3	Sign for earthing plates (close to loading and emptying devices)
4	Names of substances
5a	Load limits
6	Hazard identification marking
7	Capacity of tank wagon
8	Danger labels
9	Tare mass
10	Name and address of the registered owner
11	Inscription panel

## iTeh STANDARD PREVIEW

**Table 2: Supplementary markings for gas tank wagons**

No.	Particulars to be indicated
5b	Maximum permissible load mass
20	Plate for vapour phase
21	Marking of insulation
22	Orange band
23	Minimum allowed filling temperature

**Table 3: Supplementary markings for particular substances or equipment**

No.	Particulars to be indicated
5c	Maximum permissible load mass
30	Date (month/year) of last inspection of the interior of the shell (I:MM/YY)
31	Maximum permissible working pressure for tanks emptied or loaded under pressure (Pmax. ..., MPa)
32	Sign for permanently vented tank wagons
33	Protection sign for the internal lining
34	Warning related to certain substances
35	Movable panels

## 5 Identification plates for gases

### 5.1 Identification plate for liquefied gases

The identification plate for the carriage of liquefied gases shall be in accordance with figure 2. The particulars to be indicated on this plate in the numbered fields are contained in table 4.

Dimensions in mm

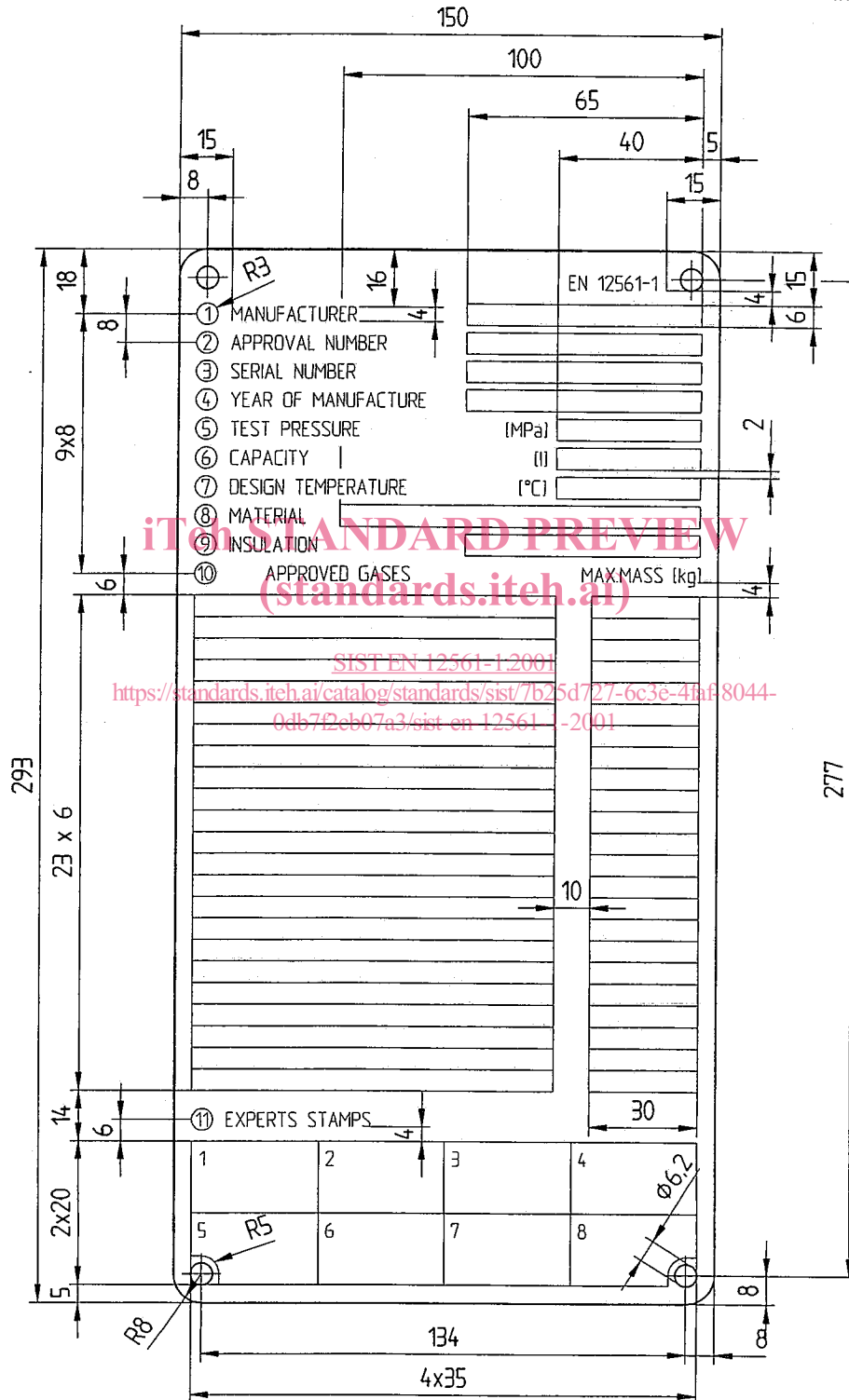


Figure 2: Identification plate for liquefied gases



**Table 4: Particulars to be indicated on the identification plate for liquefied gases**

No.	Particulars to be indicated
1	Manufacturer's name or mark
2	Approval number given by the competent authority or a body designated by this authority
3	Manufacturer's serial number
4	Year of manufacture
5	Test pressure in megapascals
6	Capacity of the tank in litres
7	Design temperature in °C (only required if above +50 °C or below -20 °C)
8	Material of the shell (and of the ends if different) according to EN where available and where appropriate the protective lining
9	On shells equipped with thermal insulation, the expression "thermally insulated", otherwise the expression "NONE"
10	The names in full of the gases for the carriage of which the shell is approved and corresponding mass in kg. This mass is calculated by multiplying the capacity of the tank by the maximum permissible mass of contents per litre of capacity
11	Fields for marking of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- date (month and year) of the initial test and of each subsequent periodic test</li> <li>- stamp of expert who carried out the test</li> </ul>